

## TORRECIASA

dí anomenada *es tóřiks de Saniłés*, que m'explicaven (1964) «és un mig-esbalçader, quasi intransitable: un país penjat». Al llarg del Segre mitjà apareix repetidament com a NL, sempre amb la pronúncia xipella amb *i*; en particular el ben conegut poblet.

TÒRREC, uns 8 k. E. del cap del municipi de Vilanova de Meià, en país molt trencat. Crec recordar un mas de la Baronia de Rialb o B. de Lavansa, amb aquest nom; i *Lo tóřik* és «una fondada que hi ha a la Serra d'Aixerà», te. de Cubells (1964).

Resulta d'un vell encreuament dels dos quasi-sinònims: pre-romà *còrrec* i romànic *torrent*.

*Torrecella, V. Torrossella*

## TORRECIASA

*Torrecciasa*, partida del terme d'Espés, prop del de Vallabriga (xix, 66).

*Barranc de la Torrusiasa*, partida del terme de Cornudella de Valira (xviii, 170.175). En un document del S. xi referent a Cornudella ja es parla d'una *via que discurreit ad ipsa Torricella de Galinnone presbitero* (SerranoS., *Not. Hist. Rib.*, 371).

*La Torrudèsa*, partida del terme de Gotarta, a l'O. (xix, 163).

ETIM. L'ètimon d'aquests NLL és el llatí TURRICELLA amb una evolució segons els fets fonètics estudiats a E.T.C. i, 132 i 134. *Torrudesa* presenta una *-d-* per dissimilació. J. F. C.

## TORREDO, Planell de ~

Partida del terme d'Ainet de Besan (xxi, 175), a l'alt Pallars (Vall Ferrera).

Documentada l'any 1766 en el *Capbreu de Castellarnau en la Concòrdia entre les cases de Castellarnau i Ramonet*: «Las affrontacions del dit bosch reservat son tot lo pla de les Tallades, al peu del planell de Torredo --- les Cabanes del Mener --- del vial de la Canaleta y fineix dret dal a la rasa de Torredo».

ETIM. La referència a la *rasa de Torredo* ens permet fonamentar una etimologia basca d'aquest NL: *Torredo* pot ser un derivat del basc ITURRI 'font': (i)TURRI-TO 'de font', 'fontal'.

*Torrejiel, V. T.* (misc. moss.) *Torremundo, Torre-nostra, V. T.* (misc. moss.)

*Torrendell, V. Torrandell* (art. *Torrat*)

## TORRENT

TORRENT de l'Horta, vila i municipi de l'Horta, situada al SE. de València, a la vall del riu de Xest o *barranc de Torrent*. PRON. MOD.: *tořént*, oït allí per Giner (1935). Gentilici: *tořéntins*. DOC. ANT. El 12-i-1233, ja durant el setge del Puig, Jaume I féu

do al Mestre de l'Hospital, del castell de *Torrent* (Rep., Bof., 168). Aquest castell deu ser la gran i antiga torre que encara es conserva a la Plaça (avui usada com a presó). 1233: *Torrent* (Huici i, 193). Segons SSiv. (406) el 1248 dona *Torrent* a poblar el castellà d'Amposta, de seguida fou, doncs, població cristiana; ja en el S. xiv el rector de Torrent assistia als sínodes de la diòcesi de València. Ja no figura en els censos de moriscos del S. xvi; el 1609 Reglà-Boronat (p. 113), li troba només cristians vells, *Torrent* en nombre de 480, senyorejats pel Comanador de Sant Joan.

El nom li ve del gros *torrent* que hi passa, sobre el qual veg. Escolano i *El Arch.* vii, 276.

TORRENT d'Empordà, poble i municipi del Baix Empordà, situat al NE. de les Gavarres. PRON. MOD.: *tuřén*, oït a Calonge, Palafrugell i Torroella de Montgrí (Casac. 1920) i a Viladamat (Cor. xxii, 149.12). DOC. ANT. 1017: *Torrente* (Monsalvatje, *Col. Diplomática* xviii, 76); 1359: *Torrent* (CoDoACA xii, 96).

*Torrenti*, poblet agre. a Torrent d'Empordà. DOC. ANT. 1359: *Torenti* (CoDoACA xii, 96).

TORRENT de Cinca, poble i municipi del Baix Cinca, situat al SE. de Fraga. PRON. MOD.: *tořén*, oït a Faió (xvii, 87); *tořén de sinça*, oït a Corbins (xvii, 96), per Coromines. DOC. ANT. 1279: *Torrent* (Rat. Decim. i, 112).

Els dos barrancs del Còco i de les Plantes, entremig dels quals està edificat el poble, provinents de l'elevada i immediata muntanya de St. Salvador, són veritables *torrents* de curs molt impetuós, per llur ràpid desnivell (E.T.C. ii, 132-133).

*Torrent de Fenollet*, llogaret del municipi de Llanera de Ranes. PRON. MOD.: *tořént de fenolét*, oït a Canals (Cor., xxxii, 31.5).

*Els Torrents*, NL antic del terme de Villec, documentat a 839 en l'Acte de C. SdUrg: *Ipsos Torrentes* (ed. Pujol, 135).

*Els Torrents*, poblet agre. al municipi de Lladurs. PRON. MOD.: *ls tuřéns*, oït a Cardona per Casacuberta (c. 1920). DOC. ANT. S. XI: *Torrentes* (Arx. Sols.); S. XII: *ipsos Torentes* (*Capbreu del Masos de Miravé*, lín. 7, Arx. Sols.); 1359: *Castell des Torrents* (CoDoACA xii, 58); *Els Torrents Alts i els Torrents Baixos*, pdes. de Navès-Busa (xxxviii, 150.13.14).

*Lo Torrental*, partida de Noves (xxxvii, 196.14).

*Clot del Torrentans*, partida de la Vola (xiii, apèndix 21). Potser metaplasmes de *Clots torrentants* 'clots que sovint s'atorrenten, es tornen torrents'.

*Compostos*

*Torrentbò*, poble agre. al municipi d'Arenys de Munt, situat al peu del Montalt. PRON. MOD.: *tuřəmbó*, oït allí per Coromines (1928).

*Rec i Cala de Torrentbò* (oït *tuřumbó i tuřumbón*), en el terme de Cadaqués (xlv, 110). A Roses, En Coromines va sentir pronunciar *tuřumbón*, que ha d'ésser una romanalla de la conservació de la -N que era comuna a l'E. Mj. en el bisbat de Girona.

*Es Torrent Fals*, possessió antiga del terme de Santa Maria del Camí (xl, 31.23; m. Mascaró, 18G4; m.